

AMIGOS DE LOS ANIMALES

de Guanajuato, A.C.

Boletín No. 26 • Diciembre de 2010

Newsletter No. 26 • December 2010

En esta edición:

Una veterinaria más se afilia con nosotros 1
Una entrevista en Canal 8 TV 2
Un panel de discusión sobre la crueldad 3
Nuestras campañas de agosto y noviembre 3
¿Mascota perdida? Lo que debes hacer 4
Donaciones y apoyo reciente 5

Una nota a nuestros lectores: Hemos combinado las dos versiones (español y Inglés) en una edición y esperamos que les guste el nuevo formato.

Una veterinaria más se afilia con nuestro programa

En Septiembre la MVZ Lice Tánit Alpízar Lira se afilió con nuestro programa de esterilización. Ella comparte la clínica particular del MVZ Jesús Manuel Elías Villanueva, el veterinario del Centro de Control Animal. La clínica se llama Zootec, y se ubica en la Calle Dr. Jesús Rodríguez Gaona, letra G, Fracción Presa de los Santos, directamente abajo del vivero que tiene un puesto de hamburguesas en la forma de un camión. Se especializan en especies pequeñas y grandes.



MVZ Lice Tánit Alpízar Lira

In this issue:

Another veterinarian joins our program 1
An interview on Channel 8 TV 2
A panel discussion on the subject of cruelty 3
Our August and November campaigns 3
Lost pet? What to do 4
Recent donations and support 5

Note to our readers: We have combined the two (Spanish and English) editions into a single edition and hope you like the new format.

Another veterinarian joins our program

In September MVZ Lice Tánit Alpizar Lira joined our sterilization program. She shares a private practice with Dr. Jesús Manuel Elías Villanueva, the veterinarian at the city's Animal Control Center. Their clinic is called Zootec and is located on Calle Dr. Jesús Rodríguez Gaona, letter G, in the Fraccion Presa de los Santos, just below the Vivero with the hamburger stand shaped like a bus. They specialize in small and large animals.

In addition to consultations, emergency care, surgery, anesthesia with gas, X-rays, and teeth-cleaning, they offer dog training, grooming, pet supplies, and boarding. The clinic hours are 10 am to 9 pm, Monday through Friday, 10 am to 5 pm Saturday, and 10 am to 3 pm Sunday. Clinic phone numbers are 733 5593, (473) 141-8754, and ID 62*278173*1.

Lice was born in Guanajuato, GTO, where she lived until age 18. Then she went to Baja California Sur to study marine biology, but decided to become a veterinarian. She made that decision not only because she loves animals, but also because of her respect and admiration for nature in general.

She studied veterinary medicine at the University of LaSalle Bajío in León and received her professional diploma in 2008.

Además de consultas, urgencias, cirugía, oxigenoterapia, rayos X y limpieza dental, ofrecen el adiestramiento canino, estética canina, accesorios y pensión. El horario es 10 am a 9 pm, lunes a viernes, 10 am a 5 pm los sábados y 10 am a 3 pm los domingos. Sus números de teléfono son 733-5593, (473) 141-8754 y ID 62*278173*1.

Lice nació en Guanajuato, GTO, donde vivió hasta los 18 años. Entonces se fue a Baja California Sur para estudiar Biología Marina, carrera que no terminó porque decidió ser veterinaria. Hizo la decisión no solo porque le gustan los animales, sino también por el respeto y admiración que siente por la naturaleza en general.

Ella estudió Medicina Veterinaria en la Universidad de LaSalle Bajío en León y obtuvo su título profesional en 2008. Le apasiona ser veterinaria. Disfruta cuidar a los animales y le llenan de satisfacción sus muestras de agradecimiento.

Su consejo a los propietarios de mascotas: Respetar y cuidar a sus mascotas no solo es darles de comer y hablarles bonito, es importante también mantener una adecuada medicina preventiva (vacunas, desparasitación y chequeos periódicos), así como ejercitarlos y educarlos.

Miembros de Amigos entrevistados en Canal 8 TV

El 18 de Octubre, Canal 8 TV invitó al presidente de Amigos Eduardo Rodríguez y la vocal de nuestra mesa directiva Julia Salido a dar una entrevista de diez minutos sobre nuestras actividades de esterilización, rescate y educación. Describieron el cuidado básico que necesita un animal en comparación con nuestras propias necesidades. Además, platicaron sobre la relación entre el maltrato a los animales y la violencia intrafamiliar, explicando que la crueldad a los animales es un señal de abusos intrafamiliares. La moderadora de la emisión tuvo tanto interés en la entrevista que ella la extendió hasta 45 minutos y los invitó a regresar.

She is passionate about being a veterinarian. She enjoys caring for animals and their expressions of thanks give her a great deal of satisfaction.



MVZ Lice Tánit Alízar Lira

Her advice to pet owners: Respecting and caring for their pets entail not only giving them food and speaking to them kindly, but also providing them with proper medical attention (vaccinations, treatment for parasites, regular checkups), as well as exercise and training.

Amigos members interviewed on Channel 8 TV

On October 18, Channel 8 TV invited Amigos president Eduardo Rodríguez and board member Julia Salido to give a ten-minute interview about our spay/neuter, rescue, and education activities. During the interview they described the basic care that an animal needs and compared it with our own human needs. They also talked about the relationship between the mistreatment of animals and family violence, explaining that cruelty toward animals is a sign of an abusive household. The moderator of the program found the discussion so interesting that she extended the interview to 45 minutes and invited them to return.

Un panel de discusión sobre el tema de crueldad

El presidente de Amigos Eduardo Rodríguez se invitó a participar en un panel de discusión patrocinado por la Universidad de Guanajuato el 9 de noviembre con el tema referente a "Educación para seres en ascenso humano: favoreciendo la supresión de la crueldad". La discusión estuvo organizada por la División de Ciencias Económico Administrativas de la Universidad, Sede Marfil, dentro el marco de la "1^{er} Semana Académica" del semestre de invierno. Fue dirigido a los alumnos y maestros de todas de Licenciaturas de la División. Los estudiantes que asistieron al evento estuvieron muy receptivos y interesados en la labor de Amigos.

A panel discussion on the subject of cruelty

Amigos President Eduardo Rodríguez was invited to participate in a panel discussion sponsored by the University of Guanajuato on November 9 on the subject of "Education for beings on the human ascent: favoring the suppression of cruelty." The discussion was organized by the University's Division of Administrative and Economic Sciences, Marfil Campus, as part of the "First Academic Week" of the winter term and was directed by the students and faculty of all the degree programs of the division. The students who attended were very receptive and interested in the work of Amigos.



Lalo Rodríguez con las otras participantes en el panel de discusión

Lalo Rodríguez with the other participants in the panel discussion

100 animales esterilizados durante nuestras campañas de agosto y noviembre

Los días 20 y 21 de Noviembre Amigos de los Animales y el Centro de Control Animal realizamos una campaña de esterilización en el centro, en el cual esterilizamos a 68 animales. Fue nuestra tercera campaña del año. La campaña ofreció este importante servicio a los dueños de mascotas sin recursos económicos. Nueve veterinarios participaron con la ayuda de 15 estudiantes de medicina veterinaria de la Universidad LaSalle de León, 2 enfermeras del Centro de Salud Urbano, 8 alumnos de la Preparatoria Oficial de Guanajuato y otros miembros de la comunidad. El equipo médico incluyó seis veterinarios de Guanajuato, dos veterinarios de León y una veterinaria de la ciudad de Nueva York. Nuestros gracias sinceras a todos de ellos.

100 animals sterilized during our August and November campaigns

On the 20th and 21st of November Amigos and the Animal Control Center of Guanajuato held a sterilization campaign at the center, during which we sterilized 68 animals, mostly female dogs. This was our third campaign of the year. The campaign offered this important service to pet owners unable to afford the customary charges. Nine veterinarians participated with help from 15 veterinary students from LaSalle University in León, 2 nurses from the Urban Health Center, 8 students from the Preparatory High School of Guanajuato, and other members of the community. The medical team included six veterinarians from Guanajuato, two vets from the city of León, and an American vet from New York City. Our sincere thanks to all of them.



La MVZ Dionne Burnett de Nueva York esterilizó a una perra durante la campaña de noviembre

En agosto ocho veterinarios esterilizaron a 32 perros y gatos con el apoyo de 25 otros voluntarios durante una campaña de un día en la comunidad de Santa Rosa de Lima, aproximadamente 15 km de la ciudad de Guanajuato. La campaña tuvo lugar en la escuela secundaria, donde convertimos tres salones en unidades de anestesia, cirugía y recuperación. El número de casos fue menos que normal porque había una fiesta el mismo día y porque alguien tachó la fecha correcta de la campaña, indicando que sería el día antes.

Estamos agradecidos, como siempre, a los voluntarios que hicieron posibles estas campañas. Sus nombres están listados en el fin de este Boletín. Expresamos nuestro agradecimiento también a la Secretaría de Salud del Estado de Guanajuato y al Centro de Saludo Urbano de la Ciudad de Guanajuato por su apoyo generoso.

¿Mascota perdida? Lo que debes hacer

Si pierdes a un perrito y gatito, inmediatamente contacta el Centro de Control Animal (CECA), tel. (473) 733-4839, email ccontrolanimalgto@hotmail.com, diciéndoles dónde vives y dándoles una descripción completa del animal. Mándales o llévalas una foto de tu mascota.

Otras medidas que puedes tomar son informar a tus vecinos, colgar en tu colonia letreros con una foto de tu mascota,

In August eight veterinarians sterilized 32 dogs and cats with the support of 25 other volunteers during a one-day campaign in the village of Santa Rosa de Lima, approximately 25 km from the city of Guanajuato. The campaign was held in the secondary school, where we converted three classrooms into anesthesia, surgery, and recovery units. The number of cases was smaller than usual because there was a festival in the village on the same day and also because someone crossed out the correct date of the campaign on our posters, indicating it would be held on the previous day.



Dr. Manuel Elías spaying a female dog during the August campaign

We are grateful, as always, to the volunteers who made these campaigns possible. Their names are listed at the end of this newsletter. We also thank the Secretariat of Health of the State of Guanajuato and the Health Center of the City of Guanajuato for their generous support.

Lost a pet? What to do

If you lose a dog or cat, immediately contact the Centro de Control Animal (CECA), tel. (473) 733-4839, e-mail ccontrolanimalgto@hotmail.com, telling them where you live and giving them a full description of the animal. Send or take them a photo of your pet.

Other actions you can take are to tell your neighbors, put up posters in your neighborhood with photos of your pet and offering a reward for its return. Take copies

ofreciendo una recompensa por su regreso. Lleva copias de tu letrero a todos los veterinarios en la ciudad. Pon un anuncio en los diarios ofreciendo una recompensa por el regreso de tu mascota y pide que una emisora de radio publicite tu solicitud de ayuda del público.

Lo más importante: Para evitar la pérdida de tu perro o gato, ponle un collar con una placa de identificación que incluye tu nombre, tu número de teléfono y tu dirección.

Donaciones y apoyo reciente

Dependemos de las donaciones que recibimos de nuestros patrocinadores para poder ofrecer los servicios a la comunidad. Expresamos nuestro más sincero agradecimiento a los siguientes donadores y voluntarios por su apoyo:

Mejores Amigos: Ruth Burchard en memoria de su hija Joan; donador anónimo, Nancy Hager en memoria de su tía Ruth Burchard; Sandra Ward en memoria de su madre, Ruth Burchard

Benefactores: Mariana Grobet, Frank Jasco y Raymond Roman, Lisa Rowe

Miembros familiares: Steve y Elisa Waggoner

Membresías individuales: Elsy Rivas

Donadores-en-especie: Albergue del Hospital General, Club de Leones Santa Fe de Guanajuato, Eduardo Rodríguez, Ron Mann y Sandra Ward

Apoyo gubernamental: Aeropuerto Internacional del Bajío, Centro de Control Animal, Centro de Salud Urbano, Dirección de Salud Municipal

Otros donadores: Martha Roberts; Stephen y Nancy Watt

Veterinarios voluntarios / Volunteer veterinarians: MVZs Lice Alpízar, Ma. Elena Asporoz, Paul Barrientos, Dionne Burnett, Octavio Centeno, Enrique Cervantes, Ursula Ceseña, Stephanie Dunbar, Manuel Elías, Sabastian Ferriz Maru Herrera, Felipe Manríquez, Miguel Ochoa, Juan Ortiz, Guadalupe Padilla, Moisés Rivera, Raul Sanéz

Otros voluntarios / Other volunteers: Aarón Acosta, Paty Almanza, Sharon Antón, Berenice Ayala, Maria Elena Azporoz, Vicente de Paul Barrientos, Stephen Carew, Aranza Castillo, Enrique Cervantes, Ri Chan, Carolyn Crowder, Kay Curtis, Marlene Davis, Cassandra Decker, Esteban Díaz Sánchez, Stephanie Dunbar, Lupita Espinoza, Ana Franco, Gustavo García, Itzel Guzmán, Laura Hagler, Chase Heinke, Mariana Hernández, Oscar Lara, Margaret Lawlace, Ana Landin, Alina Luna, Jéssica Macías, Verónica Mares, Isaac Marín, María del Pila Martínez, Anne Miller, Pat Mould, Anne Marie Napoli, Amanda Olvera, Diana Ortiz, Virginia Pautrat, Artur Patlán, Genjamin Péres, Juan Pérez, Doyle Phillips, Javier Quintero, Berenice Rangel, Victoria Rangel, Terri Rasmussen, Tom Reavley, Natalia Reyes, Eduardo Rodríguez, David Rogers, Heather Rogers, Michelle Rojo, Héctor Ruiz, Gilberto Salazar, Jaime Salazar, Julia Salido, Carla Silva, Kathy Snelling, Santos Soto, Sebastián Uniroga, Marina Vallajo, Juan Vargas, Diego Villafranco, Sandra Ward, Alice Winborne, Sherry Wolf

of your poster to all the veterinarians in the city. Place an ad in one of the daily papers offering a reward for your pet's return and ask a local radio station to ask the public for help in finding your pet.

Most important: To avoid losing your dog or cat, put a collar on it with an ID tag that includes your name, phone number, and address.

Recent donations and support

We depend upon the donations we receive from our supporters to provide services to the community. Our sincere thanks go to the following donors and volunteers for their recent support:

Best Friends: anonymous donor, Ruth Burchard in memory of her daughter Joan; Nancy Hager in memory of her aunt Ruth Burchard; Sandra Ward in memory of her mother Ruth Burchard

Benefactors: Mariana Grobet, Frank Jasco and Raymond Roman, Lisa Rowe

Family donors: Steve and Elisa Waggoner

Individual members: Elsy Rivas

Donors-in-kind: Albergue del Hospital General, Lions Club Santa Fe of Guanajuato, Eduardo Rodríguez, Ron Mann and Sandra Ward

Governmental support: Animal Control Center of Guanajuato, International Airport of the Bajío, Municipal Health Directorate, Urban Health Center of Guanajuato

Other donors: Martha Roberts; Stephen and Nancy Watt

*!Nuestros mejores deseos
para las fiestas de
diciembre, un nuevo año
lleno de paz
y bienestar para todas
las criaturas!*

**Favor de considerar hacer
una donativo a Amigos. Puedes
hacerlo por PayPal en nuestra página
de Internet abajo,
o con un depósito directo
en nuestra cuenta de Bancomer,
No. 0136424147.**

*Our very best wishes
for the holidays.
May the new year be
filled with peace
and goodwill toward all
creatures!*

**Please consider making
a tax-deductible end-of-year donation
to Amigos. You can do so through
PayPal at our Website below.
If you are in Mexico, you can make a
deposit to our account at Bancomer,
No. 0136424147.
Outside Mexico you can also send
a check or money order
to our U.S. address below.**

**AMIGOS DE LOS ANIMALES
de Guanajuato, A.C.**

amigosanimalgto@yahoo.com
www.amigosanimalesgto.org

Apdo. Postal 6
Guanajuato 3, Gto. 36082, México
Tel. (52-473) 734-2307

Our affiliate in the United States:

**AMIGOS DE LOS ANIMALES
de Guanajuato, Inc.**

C/o Dr. Nancy Hager
256 West 10th Street, No. 4D
New York, NY 10014
Tel. (240) 252-1229

Our affiliate in Canada:

MEX-CAN PET PARTNERS

marlene@mex-can.org
<http://www.mex-can.org/>

1362 Pembroke Street
Victoria, BC, Canada V8R 1V5
Tel. 011-52-473-732-0815